VICEROY

ORANGE Crush

ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

DRINK Coca-Cola

INSTALA AIREACON-
DICIONADO NA BO
cas AWOR!
Tel. 2170
ELMAR.

Anja 23 DIASABRA 2 DI SEPTEMBER 1961 No. 4130

PRESIDENT TITO lo inaugura conferencia di neutralistanan na BELGRADO

Aqui lo haci un esfuerza pa trata na mengua e tension mundial

BELGRADO, 2 sept. — President Tito lo inaugura e conferencia di paisnan di paisnan neutralista na Belgrado. Tambe president Soekarno y president Nasser, kendenan tambe a tuma iniciativa pa e conferencia, lo pronuncia un discurso na e sesion inaugural di e conferencia.

24 pais ta participa na e conferencia. E intencion di e conferencia ta pa stipula un punto di bista prome cu reunion di asamblea general di Nacionnan Uni. Algun participante a declara cu no ta e intension pa forma un tercer bloke mundial. Pa occidente ta especialmente di importancia si e premier di India lo logra mengua e tension entre occidente y Oriente.

Pero den circulonan Afro-Asiatico nan ta mas interesa den diferente aspectonan di colonialismo.

E puntonan mas principal di e agenda ta:

1. Derecho di autodeterminacion, lucha contra imperialismo y liquidacion di colonialismo y Neo-kolonialismo.
2. Respeta soberanidad territorial di e estadonan, y no intervencion den asuntunan interino di e paisnan aki.
3. Descriminacion racial y separacion.
4. Desarme general y completo, prohibicion pa pruebanan nuclear, y e problema di basenan militar na exterior.
5. Un comunicado pacifico.
6. E papel y composision di Nacionnan y cumplimentu cu su resolucionnan.

Miembronan di polis di siguridad di Yugoslavia a pone beslag riba tarhetanan di prensa di periodistanan di Israel cu kier a presencia e conferencia di paisnan neutralista na Belgrado. Algun lidernan di delegacion parce tabata contra pa e periodistanan israelita acerca nan. Segun e periodistanan, nan ta investigando e asunto.

Gobierno di Yugoeslavia a pone millones di dollar for di fondo special di reserva pa duna mas lustre na e organisacion y e conferencia di paisnan cu no ta pertenece na ningun bloque. Nan a tuma medidanan severo di seguridad den centro di Belgrado durante e conferencia. Hasta periodistanan di fama no tin mag di yega mas cerca cu 100 meter di e tugar di conferencia. Mas o menos 80 periodista a hanja permit pa cada biaha un tira un bista den e sala di conferencia. E cuater idiomanan oficial na e conferencia ta ingles, frances, spanjo y arabier.

President Nasser di Republica Arabe Uni a bisa e conferencia cu e ultimo decision di Union Sovietica pa sigui cu pruebanan nuclear a conmov'e mescos cu e decision a conmove opinion mundial. Segun Nasser awor no a keda otro cos sino negocia of guerra.

Cerramentu di begroting di Surnam

PARAMARIBO — E proyecto di begroting di Surnam pa anja 1962 ta sera cu un deficit di 7.900.000 millon florin di Surnam. Cerca esaqui ta bini un diferencia desventahoso di 2.3 millon di anja 1954, loque ta haci e deficit total bira Sf 10.2 millon. Na e gastunan di servicio extraordinario nan a pone 21 millon florin Surnam pa e plan di 10 anja

ATAQUE A CUMINZA CONTRA RIO GRANDE DO SUL

NEW YORK 2 september. —

Un radio emisora di New York a anuncia cu unidad nan di ehercito na Brasil huntu cu marina y forsa aerea a cuminsa un atake contra e provincia Rio Grande Do Sul.

Cu 298 contra diescuater voto senado a expresa su mes na fabor di un debat pa cambio den e sistema di gobierno na Brasil.

DECLARACION DI COULART NA NEW YORK

NEW YORK 2 september. —

Entre tanto vice president — Goulart — a yega aeropuerto di New York. Na su yegada el a declara cu ta desea di regresa su pais mas pronto posibel pa yuda mantene gobierno legal na poder y combati desorden. E militarnan no kier Goulart como president pasobra segun nan el a demonstra mas cu un biaha di ta masha simpatisador cu comunista.

Segun e station di radio Guanabara ministerio di guerra a cuminsa actua contra simpatisadornan di vice-president Goulart na Rio Grande Do Sul. Na e puerto alegre gobierno municipal a confisca tur combustible y nan a blokea e haaf.

Mariscal Denys, minister di guerra, ta exigi pa Goulart pidi su retiro.

Parce cu nan a aresta dieseis delegado di Rio Do Sul ora cu nan a yega Brasilia pa tuma parti na un reunion.

ACTITUD DI GENERAL MACHADO LOPEZ

RIO DE JANEIRO, 2 september. — General Machado Lopes a ninga cu trupanan di marina a desembarca den e estado Santo Catarina. Na Rio de Janeiro nan a publica un comunicado den cual nan ta anuncia nombramentu di general Cordeiro de Farias como comandante di e tercer ehercito na Rio Grande Do Sul.

Cordeiro ta bai na lugar di Machado Lopes, kende tabata dirigi e trupanan na fabor di Goulart.

Condicionnan di Goulart

E lidernan militar na Brasil a manda delegadonan cerca president Goulart cu ta na Montevideo, pa tende e condicionnan bao di cual e kier bira president. Un avion Brasilenjo di guerra a yega Montevideo avera cu miembronan di congreso y funcionarionan di e gobierno di Mazili, kendenan a cuminsa negosia mes ora cu Goulart. Den circulonan di congreso Brasilenjo nan ta bisa cu vice president Goulart a ninga di acepta e modificacionnan den e sistema parlamentario door di cual su poder lo keda hopi limita. Diabierne trupanan cu a keda fiel na minister di defensa, Denys, a baha den e provincia Rio Grande Do Sul.

FUTBOL FUTBOL FUTBOL
ARUBA VOETBAL BOND
ta presenta
AWENOCHI 2 DI SEPTEMBER PA 7.30 'OR P.M.
den WILHELMINA STADION
R.C.A. vs. ESTRELLA
(Hoofdklasse)
Entrada: Tribune Fl. 1.— Staanplaats Fl. 0.50
DIADOMINGO, 3 DI SEPTEMBER PA 4.00 'OR P.M.
den
WILHELMINA STADION
SAN NICOLAAS JRS. vs. S.C.A.
(A-klasse)
Entrada: Tribuna Fl. 0.50 Staanplaats Fl. 0.50
PA 4'OR P.M.
den
SPORTCENTRUM NOORD
BUBALI S.C. vs. LA FAMA
(A-klasse)
Entrada: Fl. 0.50

PROME FABRICA DI ZAPATU NA ARUBA

ORANJESTAD — Diahuebs mainta Juan Martins Nunez a invita varis autoridad y prensa local pa un brindis na ocasion di e apertura di su fabrica di sapato den Emmastraat na Oranjestad. Tabata presente Gezaghebber di territorio insular, senjor F. J. C. Beaujon, senjor C. H. Whitfield, como president di Kamer van Koophandel.

Sr. Beaujon a hini pa complace un rato specialmente como aki ta trata di un iniciativo unico di e propietario kende ta fabrica e sapatonan aki mes, y ademas ta duna oportunidad na algun hoben pa sinja e ofishi. Ta e prome fabrica na nos isla na unda nan ta traha sapato pa hende riba plaza. Sr. Martins Nuñez tin actualmente seis empleado den servicio, e fabrica no ta grandi, pero e tin tur e equiponan di mas moderno, y capacidad dje fabrica actualmente ta 12 paar di sapato pa dia. Si e demanda aumenta basta senjor Martins Nuñez ta pensa pa haci e fabrica mas grandi, y prove asina mas oportunidad pa duna empleo na hendenan local, segun sr. Martins Nuñez ta bisa. Esaki ta e motibo principal tambe cu Gezaghebber Beaujon a kita mei ora di su dia tanto ocupa pa tabata presente na e apertura dje fabrica.

Sr. Martins a duna algun splicacion y a mustra nos funcionamento di diferente dje machinnan. Materialnan di mihor calidad ta worde importa for di Europa pa traha e sapatonan. Tin sapatos den tur color y modelo pa damas, pa mucha den tur tamanjo, sapato pa trabao pa caballero y sapato fini, tambe nan ta traha sapato pa wega di bala.

Sr. Beaujon a expresa su admiracion pa e iniciativo di e propietario y ta desea nan hopi exito y ta spera cu e lugar lo progresa di tal manera cu pronto hopi Antillano por hania un empleo den e fabrica. Sr. C.H. Whitfield como presidente di Camara di comercio di Aruba a bisa na nomber di Camara de Comercio, cu e ta contento pa mira cu na Aruba tambe nan kier mustra cu por hende productonan di obra di mano local, y cu no ta solamente productonan cu ta worde importa nos comerciantenan por bende.

Despues di un brindis di champagne y bocadillas e lugar nobo a keda inaugura.

Por hanja mira „De Idioot" dia 10 y 11 den Cultureel Centrum

ORANJESTAD. — Diadomingo 10 i dialuna 11 di september lo ser presenta na Cultureel Centrum e pelicula Ruso „De Idioot". E pelicula aki cu tin teksto Hulandes a ser traha en relacion cu e novela dje mes nomber dje afamado escritor Ruso Distojewski. Den e hoofdrolnan nos ta mira e estrellanan conoci manera Yuri Yakovliev, Vlia Borisova i Nikita Podgorny.

Ken cu bai mira „DE IDIOOT", (e prome parti di un trilogia na e novela Dostojewski) lo contra cu un pelicula incomparablemente bunita i bon acaba, den colornan ardiente di clair obscur, den cual e enganjosa i diestra salon mundial den meimei di siglo anterior ta cubri su mes. Luego lo e contra cu un numero di excelente actornan, cu ta hanja nan den compania di personagenan di mas vil, pero tambe di mas noble i ta simpatiza of repugna foi mas profundo di su curazon i tambe esaki lo guia nan den e estilo pasion- romantica, cu tabata aplicable tres cuarto di siglo pasa i duna esakinan forma den e pelicula aki.

Bunita cabeznan, personanan magnifico foi circulonan di „haute bourgeoisie" den e antigua reino di Tsar, na kende ainda e comprension „nihilismo" apenas por a penetra i cu anto, manera su sortonan den capitalnan di Europa occidental, por a dedica nan mes enteramente na na hobbynan particular, nan intriganan, complicacionnan amoroso, caso cu pasionnan.

Den e programa mas prome ta ser presenta e noticia foi Hulanda i e pelicula „Het jongetje uit Napels". Pa 9 i 10 di october tin riba programa un comedia Frances di Rene Clair. Na november lo ser presenta „Hiroshima Mon Amour" i na december „Rozen fuer den Staatsanwalt".

ARUBA DRUKKERIJ A CUMPLI 10 ANJA

ORANJESTAD. — Avera Aruba Drukkerij na Oranjestad a cumpli 10 anja. E drukkerij aki a cuminza su actividadnan 10 anja pasa den un cas na San Nicolas cu forza di personal di 5 hende. Despues e Drukkerij aki a traslada pa Oranjestad na unda el a sigi florece. Actualmente ta sr. G. Morren ta manager dje drukkerij, cual awor ta facilita trabao na 18 persona. Dje 18 nan aki tin dos cu foi un principio caba tabata socio den e empresa aki i e dosnan aki ta sres. Richard Charles Leslie i Cedric Hughriley Warner kendenan tambe a ricibi homenahe avera pa asina anja di servicio fiel na e concern di De Wit. Como recuerdo esakinan a hanja di regalo un Parker vulpenhouder i un oloshi pulsera.

ACTIVIDADNAN DI LIGA DI MARIA

ORANJESTAD — Nos a worde informa cu Liga di Maria a hania e vergunning pa tene un rifa riba un cas. E vergunning ta na nomber di Stichting Maria Auxiliadora, cu ta dje mesun sociedad di Liga di Maria.

¡FUMA NEWPORT e cigaria menthola den paki blauw color di mar Caribe.

Manera nos a yega di skirbi caba, actualmente Liga di Maria ta organisando diferente actividadnan pa colecta placa pa yuda cu construccion di bewaarschool na Juana Morto.

Mas detalles tocante e loteria riba e cas nos ta spera di duna mas despues.

Diadomingo pasa Liga di Maria a organisa un excelente picnic den Country Club na Palm Beach. For di trempan e hendenan a cuminsa ta yena di tur skina, sabiendo cu e organisacion dje picnic tabata den bon man. Pa tra-merdia e sala no por a carga ni un parcha mas, asina yen e lugar tabata.

Te laat e presentenan a keda gosa dje picnic. Segun e presidente sra. Tjon a informa nos e resultado financiero tabata basta favorable.

F A T U M — Tel.: 1845
pa tur bo aseguronan

HOMENAHE DI COLEGANAN NA CLEOFA Y HELDER DI POSTKANTOOR

ORANJESTAD. — Avera tardi pa mas o menos cinc'or hefenan y personal di postkantoor di Oranjestad y San Nicolas lo reuni den oficina na Playa pa duna homenahe na dos di nan coleganan, senjor A. (Cheto) Cleofa y G. (Assio) Helder, kendenan a cumpli 25 anja den servicio di gobierno, como personal di postkantoor.

Tabata presente sr. Milo Croes, director interino, kende a dirigi palabranan di elogio na e dos hubilarionan. Sr. Croes na nomber di gobierno a entrega na srs. Cleofa y Helder nan envelop cu contenido, y tambe como regalo di nan coleganan un envelop cu contenido na cada uno.

Sra. vda. Eric Arends y junan, a recorda na un manera masha simpatico na e colegialidad di e hubilario y su defunto esposo, di kende sr. Cleofa a ricibi un regalo particular.

Tanto sr. Cleofa como sr. Helder tin un bunita periodo di servicio tras di lomba y semper nan a cumpli cu nan deber manera mester tabata. Den nos siguiente edicion nos lo bolbe cu mas detayes tocante e dos hubilarionan.

D. E. CH. STEDE 25 ANJA NA ADUANA

ORANJESTAD. — Avera tabata un dia festival pa sr. D.M. Ch. Stede, commies-verificateur na Duana. E empleado aki cu a nace na Surinam a drenta servicio na Duana dia 1 di september 1936 como hulpkommies den servicio di autoridad. Avera tardi despues di ora di servicio meimei di su coleganan di Duana sr. Stede a ser hubila den oficina di Duoana na Oranjestad. Aya e.o. el a tende bunita palabranan expresa na su direccion door di sr. H.W.J. van der Weide adjunct-inspecteur di Belasting. Landsregering tampoco no a lubida e hubilario aki i ademas di esei el a ricibi un bunita regalo di su coleganan di Duoana. Tabata un celebracion masha anima cu a continua na cas dje hubilario.

AMSTEL TA INTRODUCI BAR-MOBILE

ORANJESTAD. — Un idea revolucionario tabata e bar-mobile di Amstel cu a ser introduci na nos isla. E agente local senjor Oiky Posner a mustra nos algun dje aparatonan aki cu el a caba di ricibi y riba cual e ta tanto orgulloso y cu razon.

Cu e bar-Mobile aki bo tin mas oportunidad pa sirbi bo invitadonan na un fiesta mas comodo y mas hygienico. E Bar-mobile, ta monta riba wiel, y por worde hiba cu gran facilidad na e area na unda e hendenan mester worde sirbi.

E intensionnan exterior ta asina compacto cu e ta completamente practico pa uso comercial. Pa fiestanan manera pa casamento bautismo, cumpleanjos, picnic etc. bo no tin mester di preocupa cu cahanan di cerbez y bari cu ijs pa fria nan. Bo por evita tur e molesternan ey tumando un Bar-Mobile na huur cerca e agente di cerbez Amstel.

Segun sr. Posner ta informa nos, esaki ta otro prueba di e esfuersonan cu ta worde haci pa trece un fabrica di cervez Amstel na Aruba. Nan ta hopi avanza cu e plannan, y pronto nan ta spera di por publica mas detalles riba e asunto aki, tabata palabranan di sr. Posner.

KAN INC.
Joyeria desde 1918
Pa awor....
ZODIAC
y pa lo futuro!
Pone bo confianza den un holoshi Zodiac cu ta un adorno y un holoshi di calidad.
☆
BO TAMBE TA ORGULLOSO DI DJE!
☆
Custosamente KAN N.V. ta mustra bo e ultimo modelonan.

ODUBER & KAN
INC.
NOS TA OFRECE BO SEMPER
e
COLECCION MAS GRANDI
di
ULTIMO MODELOS
di
BRIL DI SOLO
y manera semper
SERVICIO EXPERTO!!

IN YUDA OTRO — Na Merca tin wor organizacion aqui ta combati e antisimo divorcio cu tin na e pais aqui y en realidad e medida aqui ta haciendu estrago pasobra awor hombernan casa ta ynda nan mu.e cu tur trabaonan di cas y muhenan ta yndu nan esposo den verfmentu di ventana y cosnan por estilo y anochi nan ta bai moonlight-parti hunto den fiestanan organiza solamente pa hendenan casa. Esaquinan ta chemplonan bunita pa sigui.

Ainda no a tuma ningun decision den e asunto di avion Venezolano

SCHIPHOL, 2 september. — Awe nochi premier di Antillas, senjor E. Jonkheer, a sali di Schiphol pa New York. Di eynan e lo sigi directamente pa Corsou. Djes prome cu su salida senjor Jonckheer a anuncia cu te ainda nan no a tuma decision den e kestion di e incidente cu e avion Venezolana na aeropuerto aki.

Riba un pregunta cu si por considera e caso como terminá despues di e ultimo nota Venezolano e premier Antillano a contesta. „esey mi no sa, por ta posibel cu riba e nota aki lo sigi un contesta". En relacion cu e delegacion Antillano na e proximo asamblea general di Nacionnan Uni premier Jonckheer a bisa cu Antilla lo ta representa den e delegacion pa un miembro [illegible] ta encarga na senjor N. Debrot, e minister plenipotenciario di Antillas na Hulanda.

Durante su estadia na Hulanda naturalmente e premier Antillano a hiba hopi deliberacionnan cu funcionarionan di gobierno na Hulanda, entre otro tocante nombramentu di un gobierno nobo. Nan a hanja hopi candidato pero ainda nan no a tuma un decision. Premier Jonckheer a bisa cu e ta considera e conferencia di Punta del Este di gran importancia, pero te ainda e no por bisa nada di resultadonan definitivo. Djis despues di su vegada na Corsou e minister lo sigi pa Puerto Rico, unda dia seis di september tin inauguracion di e organisacion di Caribe. Medio september senjor Jonckheer lo bai New York pa e delibera cu minister Luns tocante asuntonan relacionan cu asamblea general di Nacionnan Uni.

Premier Jonckheer tabatin intencion pa durante su estadia na Europa e bishita Bonn, pero en bista di e situacion na Berlijn el a suspende e viaje.

Ministerio mericano di exterior a expresa su sintimentu

WASHINGTON 2 september —

Ministerio mericano di exterior a expresa su gran sintimentu tocante un incidente racial na cual tabata inclui e representante interino di Guinee na Nacionnan Uni, Michel Collet. Collet a keha cu polis di New York a maltrate diasabra siman pasa.

Un avion di TWA a cai na Chicago

CHICAGO 2 september.

Un aeroplano, probablemente un constellation di Trans World Airlines, a cai banda di Chicago. E aparato a pega candela, asina polis a anuncia. Segun un polis no tin sobre viviente. Tin a bordo 71 pasahero y 5 miembro di tripulacion.

E aeroplano a lanta dos or for di Chicago pa bai Los Angeles. Djies despues cu el a lanta e aparato a pega candela y a cai. El a yega mas o menos binti m'ter for di aeropuerto di Chicago.

Cantidad di victima a bira 77

Segun un noticia di Trans World Airlines nan a hanja cadaver di un mucha (no identifica) loque ta haci e cantidad di victimanan di e desgracia bira 77.

VERWIJDER HET VET

Wanneer vet Uw figuur ontsiert of U kortademig maakt en Uw gezondheid in gevaar brengt zal het voor U gemakkelijk zijn een half pond per dag in gewicht te verminderen met de nieuwe Hollywood methode, genaamd Formode. Geen drastisch dieet of oefeningen. Volkomen ongevaarlijk. Vraag Uw apotheker naar Formode en begin morgen met Uw vermageringskuur.

Federacion Europeo tambe ta contra armamentu nuclear

BONN 2 september. — E federacion Europea contra di armamentu [illegible] a haci awe un peticion na Chroesjtsjef pa no continua e prueba [illegible] nuclear. E Japones Soemako Foekoeda, cu ta sufri ainda di e consecuencianan di e bombardamentu nuclear, di 9 di agosto 1945 a pidi Union Sovietica pa hala e decision na sigi cu pruebanan aden. Si e Rusonan bolbe haci pruebanan, e mericanonan lo sigi e ehempel aki, anto atrebe e shinishi mortal lo bolbe cai riba Japon, segun Soemako Foekoeda.

Titov na Berlin Oriental

E astronauta Ruso Titov a llega Berlijn-Oost ayera tardi, na unda e lider di gobierno di Alemania oost Walter Ulbricht y otro autoridadnan comunista a recibie. Titov ta acompanja di su esposa Tamara Vassilievna. Esaki ta su prome viaje interplanetario pa estranjeria despues di su viaje interplanetario. Mas o menos 10 mil Oost Berlines tabata presente na su llegada y na e palabra di bienvenida di Ulbricht Titov di: „Mi ta gradeci e gobierno y e pueblo di e prome estado Aleman di trahadornan y campesinonan pa nan cordialidad URSS y e estadonan hermano di e campo socialista ta huntu cu bo den e lucha cu bo ta haci contra e reaccion y e militaristanan. Nos ta sostene bo esfuerzo pa un tratado di paz cu nos ta sera e anja aki.

Un parti di riu Havel a queda cerra

Dos boto di motor di polis di Aleman oriental awe mainta a sera un parti di e rio Havel na e frontera di sector na Berlijn y nan a listra e party ey di e rio unda ayera nochi tabatin un yobida di tiru for di scoper y mitrailleur. Parce cu e tirunan tabata pa evita un refugiado di hui na West-Berlijn. Polisnan di West-Berlijn a anuncia cu polis di Oost-Berlijn a bati un habitante di West-Berlijn cu tabatin critica riba seramentu di e frontera di sector.

Mensahe di Krushev na Premier di Congo

MOSKOU 2 september. —

Premier Chroesthev a manda un mesaje pa e prome premier di Kongo Adel la, den cual e ta bisa di kier establece relacionnan diplomatico cu gobierno na Leopoldstad. Manera ta conoci Union Sovietica a establece un mision diplomatico na Stanleystad despues cu nan a mata Loemoemba. E lider di e gobierno cu tabata na Stanleystad, Gizenga, a denuncia su gabinete y e awor e ta vice-premier den e gobierno di Adoela.

Bom a explota den cas di Rabbi Supremo na Francia

PARIS 2 september. —

Na Paris un bom a explota na cas di e Rabbi-supremo di Francia, Jacob Kaplan. E bom a haci solamente danya material. Diarason anochi nan a haci un asulto riba cas di e lider di protestantnan Frances, Domi Marc Boegner. Boegner huntu cu Kaplan y algun religioso catolico a firma un yamamentu pa stop guerra na Paris. Polis di Paris a detene binti persona en relacion cu e atakenan. Na Bayonne, na zuidwest Francia nan a herida dies persona. Na Argel seis bom a explota. Na Oran, unda Europeanonan hoben a corta tres Argelino cu cuchu, polis mester a usa gas lagrimogeno pa plama e demostrantenan for di otro.

Inglaterra a prohibi su hendenan pa bishita Berlin

LONDEN. 2 september. —

A pesar di e tension y e aviso cu ministerio di exterior di Inglaterra a haci na negociantenan pa no bishita Berlijn, e anja aqui e cantidad di inglesnan cu lo asisti na e Leipziger Messe lo ta mas cu nunca. Durante e bolsa, di tres te dies di september, dos compania Ingles di aviacion lo mantene servicionan especial entre Londen y Leipzig.

Goulart a cambia su plan di promer

PARIJS 1 september. —

E vice-president di Brazil, Goulart, a cambia su plannan di viaje. Na lugar di sali cu un avion especial pa Montevideo el a dicidi pa bai cu un avion di Air Frace pa New York y Mexico.

Por lo demas su plannan no stipula completamente ainda. E vice-president a duna un declaracion den cual el a bisa cu e mester regresa su pais pa cumpli cu su tarea como president despues di retiro di Quadros. El a suspende su salida pasobra lidernan di partido di obrero a bisa cu regreso inmediato na su pais lo haci e crisis mas peor.

Participacion di president Kennedy

WASHINGTON 1 september. —

President Kennedy a participa na su conferencia di prensa semanal cu e cuater ministernan di exterior lo reuni dia 14 di septmber na Washington pa cuminsa delibera tocante Berlijn y Alemania. El a bisa ademas cu e ta manda general Lucius Clay, kende tabata gobernador militar na Alemania, como su representante personal y embahador na West-Berlijn.

Kennedy a duna ademas di conoce cu e embahador mericano na Moskou Llewellyn Thompson, lo no pone su mes oficialmente den contacto cu autoridadnan di Union Sovietica tocante perspectivanan pa cuminsa deliberacionnan entre Oost y West.

President Kennedy a declara cu situacion na Berlijn ta serio y tin hopi peliger scondi eynan. Contestando un pregunta el a bisa cu e no tin informacionnan particular pa considera e perspectivanan di un exito di negociacionnan entre Oost y West, el a bisa cu e no tin informacionnan cu ta haci posibel pa e mira e situacion cu tur confianza.

El a bisa cu e ta spera cu occidente y Union Sovietica logra hanya un solucion pacifico pa e kestion Berlijn.

El a sigi: Senyor Chroesthev a amenasa diferente biaha cu armanan nuclear. Mi ta spera cu e lider Sovietico sa ki efecto esaki lo haci riba e poblacionnan di mundu si e dos potencianan grandi cuminsa bringa otro cu e armaey.

Kennedy a bisa cu e ta completamente consciente cu nan no por mantene West Berlijn, si Union Sovietica atake directamente. Pero e ta spera cu e rusonan lo no haci e atake ey, awor cu nan ta convenci cu aliadonan lo defende nan posicion. El agrega cu occidente te ainda ta trata na hanya sa kico Chroesthev tabata kier ni en ora el a papia riba garantianan pa derecho di occidente pa entrada na West Berlijn.

Tocante Cuba Kennedy a bisa cu lo no ta posibel delibera cu gobierno di Fidel Castro tanten cu esaki demonstra di ta un voluntario colaborador di progreso di comunismo.

Poliznan di Oran a plama demonstrantenan Europeo

ORAN 1 september. —

Polis di Oran a plama demonstrantenan Europeo cu bomnan lagrimogena. Na e barrio Europeo nan a mata dos mahometano y a herida dies cinco. E actonan violento aki a sigi despues di e funeraria di e victimanan mahometano di e incidentenan di dialuna durante cual nan a mata seis persona. Gruponan di Europeanonan ta core tras di e mahometanonan den cajanan y polis mester a librera militar cu a trata di proteja un mahometano.

Papa lo dirigi'e na mundo catolico den un discurso dia 10 di september

CIUDAD DE VATICANO. 2 sept. — Papa Juan 23 lo dirigi un discurso na mundu catolico dia dies di e luna aki. Su santidad lo papia durante un misa na Castel Gandolfo.

Oficina interplanetaria ta duna declaracion

WASHINGTON 1 september. —

E oficina di viaje interplanetario a declara, cu e navio „Ranger" cu mester a drenta den un orbita di mas o menos 800.000 km for di mundu, a drenta di'n e atmosfera rond di mundu y a kima. Nan a lanca „un discoverer" raket for di e base aereo mericano Vandenberg. Esaki tabata e di 29 lansamentu di un d'scoverer (explorador). Despues nan a anuncia cu e „discoverer 29" a drenta den un orbita rond di mundu.

Gobierno Frances ta di acuerdo cu e caso di Argelia

PARIS 1 september. —

Gobierno frances ta di acuerdo pa sigi e politica di autodeterminacion pa cu Argelia. Asina e minister di informacion, Louis Terrenoire a declara. Na un reunion di e gabinet. Un periodista a puntre cu e cambionan mas recien di e gobierno provisional di Argelia tin repercucion riba e politica di e gobierno frances.

Plan pa lanza un minute man a fracasa

CAPE CANAVERAL 1 september. —

E prome intento pa lansa un raket mericano di e tipo minute man for di un kamber 80 meter bou di terra a fracasa. E raket a rementa for di otro ora tabata sali for di e instalacion di lansamentu.

E Minute-Man tabata traha pa door di simplemente primi un boton e bai la'ra. E raket ta 18 meter largu y e mester haci mesun trabao riba terra cu e Polaris raket ta riba awa. Segun e prome noticianan ningun persona a sufri herida.

TRUPANAN MERICANO PA BERLIN — Esaqui ta pa bo hanja un idea dje frontera dje zona na Helmstedt. Un convooi mericano di Mannheim fotografia riba camina pa frontera di zona banda dje control ruso.

YABI pa bo exito!

Fls. 2.50 pa bo TAS BIEUW ora bo cumpra un nobo na: BOEKHANDEL MARISKA

Ta accepta YABI tambe na: Oranjestad BOEKHANDEL MARISKA
San Nicolas UNION STORE

EXIGI - AMSTEL
CALIDAD - PUREZA
ECONOMIA
y
protege industria Antillano
LICORES ARUBA N.V.
TEL. 1094

Bisir pa muchanan di scool
CARSON di bo calidad,
CAMISA comodo den diferente color y blanco
PANJA DI ABAO
SAPATO, fuerte y duradero
MANHATTAN STORE
ORANJESTAD

★ Vloernan cu ta semper nechi, ta prueba di e bon calidad di mosaicos di FABRICA DE MOSAICOS
J. G. DE CASTRO
Fergusonstraat 18 - Tel. 1469

Pa solamente 5 paki bashi di e sabrosisimo
CIGARIA ANTILLANA
bo tin chens 'riba 5 premio di cual e prome ta un TELEVISOR of su valor di fl. 362.50 na cash.
● E sigulente sorteo ta tuma lugar dia 14 di september 1961
Dia ta cercando. Cambia bo pakinan bashi!
Agente pa Aruba: YENDI CROES
AURORA BAR na Santa Cruz Tel. 1041.

K. LOONSTRA
DAKOTA - Tel. 1575
Ta bende tur loke bo mester pa trabou di tuberia

S. VAN TRIGT
administraties
belastingadviezen
Schelpstraat 22
Oranjestad
Tel. 2218

Nos tin un bunita coleccion di
LAMPI DI MESA
den diferente model y color.
LUX STORE

Nos tin semper berdura, y fruta fresco. Tambe cos di come cu pan cu ta un delicia pa henter familia.
Pa comestible mas barata y di calidad no tin otro adres cu
LA FORTUNA
tel. 1122
(tambe, nos ta entrega na cas gratis)

Pa haci un ocasion special,
BERDADERAMENTE SPECIAL
nada mihor cu un bouquet di
JARDIN CARIBE

Tur clase di DISCO
Clasico - jazz y musica di America Latino den un surtido grandi
MUSIC STORE VALEN

Pa
ICECREAM
di mihor sabor
REFRESQUERIA
INGRID

MI TA BAI SERCA
PETRONA & CROES
pasobra aya mi ta hanja tul materialnan di construccion masna favorable y pasobra.........

Drink
Nesbitt's
CALIFORNIA ORANGE
MADE FROM
Real
ORANGES

TA BENDE
1 set di te di stainless steel
1 mesa di sala cu glas ariba
1 standbeeld di pronk
1 fogon completo electrico
1 set di koffie electrico
1 set di e di stainless steel
ARGENTINIESTRAAT 2

SANTA CRUZ STORE
tienda mas bieuw di Sta. Cruz
y di mas surti di Aruba.

E GLASNAN BUNITA A YEGA!
Pa cada compra di fl. 20.— bo ta hanja completamente gratis UN BUNITA GLAS DI PROPAGANDA. (Corda reclama bo cash-slip.)
PARADERA STORE Y RUM SHOP Tel. 2693

KANTOOR NOTARIS W. F. M. LAMPE
OPENBRE VERKOPING
op
Donderdag 14 september 1961 des namiddags te 5.00 uur aan de Zoutmanstraat No. 7, Oranjestad.

Krachtens onherroepelijke volmacht: het recht van erfpacht tot 11 augustus 2018 op een perceel domeingrond groot 500 M2, gelegen te Ajo op Aruba met de opstal van een woonhuis bekend als Ajo No. 33, staande ten name van Higinio Yarzagaray.
(Hyptheekkantoor Aruba C 93-48)
Voor soliede kopers hypotheek beschikbaar.

Voor veilingsconditles en verdere inlichtingen wende men zich tot het kantoor van Notaris W.F.M. Lampe voorneld.

Mr. C. W. J. J. Heufke
Waarnemend Notaris

DANS- EN BALLETSCHOOL
o.l.v. ITA AHLERS
Gelegenheid tot inschrijven van nieuwe leerlingen voor de lessen aanvangende in september.
LEEFTIJD ZES JAAR EN OUDER.
Sociedad Bolivariana Maandag 4 september a.s. van 5 tot 6 uur of telefonisch op Nr 2787.

CINCO Y SEIS

Pa e caredanan di diadomingo e programa ta conta cu 75 cabai inscribi. Tin 13 yabi. Tin 5 animal cu no ta valido pa cinco y seis. E careda di dos y di tres ta riba distancia largo di 1700 metro. E restonan ta careda pa sprinter, es decir distancia di 1200, 1300 y 1400 metro. E competencia ta habri cu un careda pa competidornan di serie 9, cu a la vez ta e careda di primera doble ganador. E mejor ejemplarnan ta corre den e ultimo careda. Ta un grupo di serie 3 y 4 ariba e distancia di 1400 metro. Nos tin e impresion cu e siman aki atrobe tin un mercado libre den porta.

Den un competencia caminda ta corre ejemplarnan manera Reading, Plum Pudding y Tormento ta batacazenan grandi mester gana pa e resultado no ta un mercado libre. Pero ya nos sabi di experiencia cu net ora tur hende ta spera un mercado libre ta e ora e resultado ta duna un dividendo halto. Asina ta cu ningun hende no por pronostica un „mercado libre" of resultado di sorpresa. Lo no ta malo de vez cu cuando e cinco y seis paga un bon dividendo pasobra ya mercado libre a bira cos di tur siman.

PROMER CAREDA. — Distancia 1400 metro pa 12 ejemplar di serie 9. Handicap libre. Ta e careda di primera doble ganador. Tin dos yabi.

Taxus (52 kilo) cu L. Bolivar y Abuelo (49 kilo) cu Julian Rios ta forma llave 11, y den llave 12 ta corre Satanec (48 kilo) cu I.J. Ferrer y Ma Maison (48 kilo) cu E. Aranzazu. E favoritonan ta llave 11. Counter Point (49 kilo) cu Atilio Bracho y llave 12. Nos ta kere cu Counter Point cu siman pasa a tira su jienete abao tin gran posibilidad den e careda. Nos candidato rival ta Ma Maison cu a corre 57 biaha a logra te awor un solo victoria. Cu 49 kilo y corri pa Aranzazu e tin hopi chens di por sali ganador. Nos tercer favorito ta llave 11, tambe Kemp's (54 kilo) cu H. Revello cu a caba di llega number dos tras di El Zar ta un candidato pa e victoria. Como ta e careda di primer doble ganador ta aconsejable amara mas tanto posibel. E otro nan cu por gana ta: Queutrel (48 kilo) cu J. Gonzalez P., aunke cu e jinete aki no a gana un careda den 5 y 6 ainda. Este Nene (53 kilo) cu J.F. Vidal, otro cu mester gana su promer careda di 5 y 6, y por fin Chaplinade (50 kilo) cu Marchena cu a gana den su ultima salida ariba 1400 meter den 86. 2/5 sec.

DI DOS CAREDA. — Distancia 1700 meter. Handicap liber. Ta corre 12 ejemplar di serie 7. Tin tres yabi. Den llave 7 ta corre Reading (49 kilo) cu Balsamino Moreira y Tambucho (48 kilo) cu P.H. Santaella. Llave 8 ta forma pa Aplauso (48 kilo) cu J. Gonzalez P. y Atrabach (48 kilo) cu Carlos Perez. Y llave 9 ta contene Mioituyo (52 kilo) cu Milton Barra y Blue Fox (53 kilo) cu Pancho Gomez. E favoritonan ta Reading Niso 49 kilo) cu Manuel Camacarro y llave 9. Nos ta di opinion cu den e promer dos favoritonan e ganador ta; pero nos ta inclina na duna Niso e prioridad. Verdad cu e ta corre subi di agrupacion, pero e ta baha 8 kilo. E di tres candidato ta Chevalier (54 kilo) cu C. Perez cu a haci su debut siman pasa.

DI TRES CAREDA. — Distancia 1300 meter. Handicap limita entre 48 y 58 kilo. Premio 13%. Premio pa criollo 25%. Ta corre 12 ejemplar di serie 5 y 6. Tin tres llave. Tin dos conpetidor cu no ta valido pa 5 y 6. Llave 7 ta forma pa Plum Pudding (48 kilo) cu Balsemino Moreira y Sunero (48 kilo) cu E. Aranzazu. Den llave 8 ta corre Mojaron (52 kilo) cu L. Pincay y Farandulera (48 kilo) cu Angel Bracho. Den llave 9 Dnieper (48 kilo) cu E. Perez ta keda so, como e componente di yabi Mi Dan no ta valido pa 5 y 6. Diamela (49 kilo) cu L. Bolivar ta e unico criollo den e careda, y ta e segundo favorito di catedra. E promer favorito ta Plum Pudding y e di tres ta Mojarron. Nos promer opcion ta pa Plum Pudding cu nos ta considera como casi „Fija". La Fiera por ta un sorpresa.

DI CUATER CAREDA. — Distancia 1700 meter. Handicap limita entre 48 y 58 kilo. Premio 15%. Ta corre 12 competidor di serie 5 y 6. Yaracuy cu ta componente di llave 9 hunto cu Marlo no tin validez pa 5 y 6. Den llave 7 tin Azopardo (58 kilo) cu Walter Carrion y Noticiario (51 kilo) cu Atilio Bracho. den llave 8 ta corre Enamorado (48 kilo) cu H. Renfigo y Dionisio (54 kilo) cu J. Gonzalez P. Den llave 9 a keda solamente Mario (50 kilo) cu R. Staper. E favoritonan ta Mejillon (49 kilo) cu C. Cruz; Faro (54 kilo) cu Gmo. Gavida; y llave 8. Nos „Fija" di e siman aki ta Mejillon, pa escolta nos fija nos ta indica Español (48 kilo) cu Teofilo Tosta y llave 7 di Azopardo y Noticiario. Faro ta e otro cu por competi fuertemente.

DI CINCO CAREDA. — Distancia 1200 meter. Handicap liber. Ta corre 12 competidor di serie 7. No tin yabi. E favoritonan ta Tartuf (49 kilo) cu Rogelio Cortez, Pupitre (52 kilo) cu E. Aranzazu y Bienmesabe (54 kilo) cu L. Bolivar. Nos promer opcion ta pa Pupitre cu siman pasa a yega di dos tras di Esplendoroso corriendo e 1400 meter den 85. 3/5 sec. Tartuf cu a corre cuatro biaha sin gana por logra su promer victoria diadomingo. Bienmesabe y Perseguida (48 kilo) cu B. Moreira ta candidatonan cu por duna pelea duro. Puerto Rico (52 kilo) cu H. Revello ta corre baha di agrupacion y por sorprende. El Mascota (48 kilo) cu Omar Perez por ta e batacaso di e careda.

DI ULTIMO CAREDA. — Distancia 1400 meter. Handicap liber. Premio 20%. Ta e careda di mas interesante di e competencia den cual ta corre 13 competidor di serie 3 y 4. Tin dos yabi. Den llave 10 ta corre Dushka (49 kilo) cu Omar Perez y Telon (48 kilo) cu L. Bolivar.

Llave 11 ta forma pa Trigemino (52 kilo cu R. Cortez y Egle (50 kilo) cu F.S. Perez. E gran favorito cu lo ta „E Fija Nacional" di e siman aki ta Tormento (48 kilo) cu Balsamino Moreira. Verdad cu e descendiente di Shere Ali ta un cabai superior, pero ta corre den e mes careda dos The Yuvaraj. Telon y Trigemino cu ta capaz di por duna gran pelea. Telon siman pasa a logra un victoria dilanti di Faro camina Predicante II tabata e gran favorito. Tanto Tormento como Telon ta corre subi di agrupacion y cu e mes peso. E careda lo ta masha interesante. Nos promer opcion ta pa Tormento, di dos ta pa Telon y di tres nos ta indica Colorado cu tin un bon record. Si tin sorpresa por ta Lazulita.

Llave 12	Counter P.	Llave 11
Reading Niso	Reading Niso	Reading Niso
Pl. Pudding	Llave 8	Diamela
Mejillon	Mejillon	Mejillon
Pupitre	Pupitre	Pupitre
Tormento Colorado	Llave 10 Tormento	Colorado Llave 10

Nos combinacion di 6 cuadro pa valor di 32 bolivar.

Puntuacion di e Concurso di favorito di Prensa y Radio.

Promer careda: Llave 11 tin 30, Counter Point 24, Llave 12 tin 14, Este Nene 11, Kempis 9, Queutrel 7, y Chaplinade 1.

Di dos careda: — Llave 7 tin 41, Niso 21, Llave 9 tin 19, Chevalier 13 y Pantruca tin 2

Di tres careda: — Llave 7 tin 42, Diamela 33, Llave 8 tin 13, Llave 9 tin 7, Enviado 1,

Di cuater careda: — Mejillon 47, Faro 13, Llave 8 tin 13, Llave 7 tin 11. Empeño 7 y Golfo Triste 5.

Di cinco careda: — Pupitre 46, Tartuf 16, Bienmesabe 12, Perseguida 7, Puerto Rico 5, Winter II tin 4, El Mascota 3, Virginia 2 y Las Pihuas 1.

Ultimo careda: — Tormento 52, Llave 11 tin 17, llave 10 tin 12, Colorado 13, Lazulita 1 y Careton 1.

Llave 11	Counter P.	Llave 11.	Counter P.	Llave 12 Chaplinade	Kempis Este Nene
Reading	Reading	Niso	Niso	Chevalier	Chevalier
Pl. Pudding	Diamela	Diamela	Pl. Pudding	Llave 8	Llave 8
Mejillon	Mejillon	Mejillon	Mejillon	Mejillon	Mejillon
Tartuf Pupitre	Tartuf Pupitre	Tartuf Pupitre	Tartuf Pupitre	Tartuf Pupitre	Tartuf Pupitre
Tormento Llave 10	Tormento Llave 10	Tormento Llave 10	Tormento Llave 10	Tormento Llave 10	Tormento Llave 10

BON SUERTE PA TUR Y TE OTRO SIMAN.

SMITH — CORONA
de ideale schrijfmachine voor kantoor en thuis
PORTABLES IN VELE MOOIE KLEUREN
Electrische machines eveneens voorradig.
●
Bewonder de Smith-Corona modellen „GALAXIE" —
„STERLING" — „SKYWRITER"
bij
ARUBA TRADING CO.

R.C.A. CONTRA ESTRELLA AWE NOCHI

(Di nos redactor Deportivo)

Pa di cuatro biaha den algun luna e dos oncenanan di Estrella y R.C.A. ta topa den un partido oficial awe nochi. Den e promer rond di e actual competitie di hoofdklasse Estrella a gana R.C.A. cu anotacion di 3 pa 1.

Luego den e promer rond di e Campeonato Antillano, R.C.A. a gana Estrella. Pero den e segundo rond pa e Copa Antillano, e muchanan di Sta. Cruz a obtene un triunfo cu a resulta masha costoso pa e oncena di Solito.

Cu ocho punto na su nomber Estrella ta ocupando actualmente e segundo puesto huntu cu Aruba Jrs. mientras cu R.C.A. cu 6 punto ta den puesto number tres. Pa mantene su chensnan campeonil e encuentro di awe ta hopi importante pa R.C.A.

Nan tin diferencia di exactamente ocho punto cu e lidernan di Dakota y nan falta cuatro wega pa hunga ainda. Es decir cu R.C.A. den su cuatro weganan restante no por permiti ni un empate pa nan ripiti como campeon. Sinembargo cu esaki nos no ta tene cuenta cu e protest cu a worde haci riba e wega cu a empata cu Jong Aruba 1—1.

Estrella tambe falta cuatro wega pa hunga ainda pero nan diferencia bao di Dakota ta algo menos, esta seis punto.

Apesar cu nan tin mihor chens ainda riba e titulo maximo di nos isla, nan no por keda sin provecha di obtene mas tanto posibel pa ora cu nan tin di enfrenta Dakota mes ya nan por a mengua e diferencia.

For di e consideracionnan aki pues por worde deduci com importante e partido di awe nochi ta pa ambos equipo. Nos ta kere cu lo ta un wega cu vale la pena bai presencia.

REUNION GENERAL DI „ORANJESTAD LITTLE LEAGUE"

(Di nos redactor Deportivo)

Pa dia 4 di oktober directiva di Oranjestad Little League a convoca su reunion general anual, cual lo worde teni den e sala di reunion di Dominicuscollege. E reunion lo trata e puntonan di custumbra y tambe e proximo campeonato.

Candidatonan pa puesto den directiva mester worde someti cerca e secretario di Oranjestad Little League sr. Johnny Oduber no mas tarda cu dia 20 di september. Lo por worde stipula candidato pa president, vicepresident, pa secretario, tesorero y comisario. E candidatonan lo mester firma den caso di keda eligi nan lo acepta un puesto den directiva.

Ministerio Mericano di Trabao na accion

NEW DELHI 1 september. —

Segun e ministerio mericano di trabow a anuncia cu e oportunidad di trabow na Merca a jega e luna aki na un record, ma e desempleo si a keda grandi. E poblacion professional tabata na agosto un total di 68.539.000 loke ta 400.000 mas cu na juli y 257.000 mas cu na agosto di anja pasa. E cantidad di e desempleonan ta 4.542.000, 754.000 mas cu na agosto di 1960.

Cumpleanjos

Ta celebrando su promé anja e hohencito Rudolf Cerilio Winterdal. Felicitacion ta bini pa parti di su tata Pappi Winterdal, su mama Rosa Winterdal, ruman Michaël Winterdal y fam. Winterdal, Arends, Iransquin y Pettit, tambe di su padrino Alvin Paris y su madrina Margot Anthony.

Ayc dia 1 di september a cumplí un anja e hohencito Oscar Britten. Felicitacion ta bini pa parti di su mama Johanna Britten, su abuelo y abuela y di tur su tantanan Maria, Catharina, Clotilde, Adela, Francisca y Sira, tambe di su omo Reinaldo Britten y tur su prima y primonan y tambe di su madrina Anna Quandez.

Hopi felicitacion ta bay awe pa Egidio Geerman. Felicitacion ta bini pa parti di su tata, mama, rumannan Laurencia, Digma, Pedro, Maria, Olympio, wela, tanta y omonan y especialmente di su amigonan di St. Jozef School na Sta. Cruz y demas fam. Geerman.

Ta cumpli 6 anja di feliz existencia e hohencita Lydia Figaroa y ta ricibi felicitacion di su mama Simona, tata Hosé, di su 6 rumannan, welo y welanan, primo y primanan, tanta y omonan y especialmente di su amiguitanan Ida, Ina Kelly, Juljet Patricia Tromp, Glenda Semeleer y di su estimada Pepe Agnes Kelly, tambe di su omo Juan Ruiz y fam. Figaroa, Tromp y Kelly.

Hopi felicitacion ta bay awe pa e hohencito Olivia Bienvenida Figaroa y ta ricibi un cordial pabien di su tata, mama, rumannan Mina, Teofilo, Ben, Mito, Frenklyn, Emerita, tambe di su welanan, tanta y omonan y di su amiguitanan Reina Figaroa, Dita de Cuba, Jeta y Mientje Ruiz, Glenda y Hortencio Semeleer.

Protesta fuerte di Spaak

NEW YORK 1 september. —

E minister Belgo di exterior, Paul Henry Spaak, a protesta fuertemente den un telegram na secretario general di Nacionnan, Dag Hammarskjoeld, conta arestacion riba orden di Nacionnan Uni di eficialnan Belgo den e chereito di Katanga. Di fuentenan generalmente bon informa ta bini e noticia cu Spaak no a protesta asina tantu contra e arestacion sin mas riba e manera cu nan a haci e arestacionnan.

Argelino a tira riba cincu polis

PARIJS 1 september. —

Den diferente parti di ciudad nacionalistanan Argelino a tira riba cincu polis. Cuater di nan ta gravemente herida. Cuater biaha e autornan a logra hui. Un biaha nan a herida un Argelino y aresta un otro. Ademas nan a detene binti persona sospecha.

Agenda

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 _ O'stad, Aruba N.A.

Suscripcion ƒ 3.25 paga adelanta
Edicion suelto 20 ct.

Telefon:
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad"
Edicion suelto obtenible na 20 cent na:
Union Store, San Nicolas - Boekhandel Mariska, Oranjestad - y Cabana Shop, Aruba Caribbean Hotel.

DOKTERNAN DI WARDA

Oranjestad - Noord: 2 y 3 di september Dr. C.J.J.M. v.d. Bijl
Sta. Cruz - Savaneta: 2 y 3 di september Dr. H.R. Dennert

K. LOONSTRA
DAKOTA TEL. 1575
Ta bende: tur loke bo mester pa trahon di tuberia

POSTSLUITINGEN Zaterdag

Curacao 8.30 & 16.00, EUROPA 15.30, Miami 10.00 & 15.30, New York 8.30 & 15.30, Suriname 15.30, Caracas 15.30, Maracaibo 15.30, Bonaire 8.30 & 16.00 Canada 8.30 & 15.30, Mexico 15.30, Puerto Rico 15.30, Rep. Dominicana 15.30, Haiti 15.30, Jamaica 10.00 & 15.30, Brazil 14.00, Argentina 14.00, Barranquilla 15.30, Bogota 15.30.

PIET'S SODA
FOUNTAIN Specials
tu-tone double cone!
TEL. 2123

CINE

DIASABRA 2 di September 1961
DE VEER 3.30 „Tonka" a.l.
RIALTO 8.00 „El asalto a Tarawa" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „The revenge of Frankenstein" 18 j.
AURORA 7.30 „Tiger Bay" 18 j.
SAVANETA 7.30 „The music box kid" 18 j.

DIADOMINGO 3 di september 1961
DE VEER 3.30 „Tonka" a.l.
matinee 6.00 „Looking for danger" a.l.
RIALTO 8.00 „El asalto a Tarawa" a.l.
matinee 5.45 „Oregon Trail" a.l.
PRINCIPAL 8.00 „Ride Lonesome" a.l.
matinee 6.00 „Cole younger gunfichter" a.l.
AURORA 8.00 „Town on trail" 18 j.
matinee 6.00 „Allias Billy the Kid" a.l.
SAVANETA 8.00 „Third man on the mountain" a.l.
matinee 6.30 „Rebel City" a.l.

PARTERA

Zr. Th. E. Gihbs, Wilhelminastraat 22 Oranjestad, tel. 1355.
Zr. M.E. van der Mark Rondweg 4, Oranjestad, tel. 1557.

WIT GELE KRUIS

Oranjestad: Zr. Ewalda
San Nicolas: Zr Perpetua
Santa Cruz Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 220

BOTICANAN DI WARDA

Oranjestad: BOTICA ARUBA tel. 1080.
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS tel. 5119

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad St. Franciscus kerk. 6'or a.m.; 7.15 a.m. (misa pa mucha solamente), 8.30 a.m. (misa canta), 5.00 p.m. y 7.00 p.m.

San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 a.m. 6.15 a.m. 7.30 a.m. (Kinkeren) 8.30 a.m 5.00 p.m.

Sta. Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.

Savaneta: Heilig Hart Kerk: 5.00 a.m. 7.15 a.m. (Kinderen) 9.00 a.m.
Paradera: St. Filomena Kerk: 5.00 a.m 7.00 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m.

Noord: Sta. Annakerk: 5.00 a.m. 7.00 a.m. 8.30 a.m. 6.00 p.m.

Cura Cabai Christus Koningkerk: 8.00 a.m. 6.00 p.m.
Dakota: 6.00 a.m. 8.00 a.m. 7.00 p.m.

HUMA NEWPORT e cigaria menthola den paki blauw color di mar Caribe.

PROTESTANTSE KERKDIENSTEN

Oranjestad: 9.00 'or a.m. Ds. Jakobs
Piedra Plat: 9.00 'or a.m Ds. Visser
San Nicolas: 5.30 p.m. Ds. Visser

RIA A MEHORA SU RECORDNAN EUROPEO — Durante e torneo di landamentu entre Hulanda y America na Zwolle, Ria a mehora te dos bez e record europeo riba 100 meter rugslag. E sublime prestacion aqui tabata suficiente pa e landado mericana Nina Harmer pa felicita su adversaria cordialmente den awa.

Voor de deelneming en belangstelling ondervonden bij het overlijden op 25 augustus l.l. van onze geliefde Zuster, Behuwdzuster, Tante en Oudtante

ZUSTER NICEPHORA, Dominicanes,

betuigen wij oprechte dank.

Curacao, 2 september 1961.

Namens de Familie
J. H. SPROCKEL

MADAME y su abogado

Pa: Clarence Budington Kelland

Traduccion: E. S.

— No. 51 —

„En todo caso mi no ta un palu di lucifer," mi a bisa.

„Flacu?" el a puntra i a hiza su wenkbrauwnan. „Larga mi bisa bo, cu mi no ta flacu, pero slank i cu mi figura ta cai na smaak di e senjoresnan en particular."

For di dia cu mi a bringa cu Oscar den e sala di madame Janeway, mi a mira Mary solamente un paar di biaha. Den e sala el a puntra si mi por a sumchie. Mi no sa si cu for di es dia ei el a trata di evita mi presencia pa malu — en todo caso tabata parce cu e tabatin hopi trabao. E poco biahanan cu nos tabata mira otro, le tabata haci manera nos tabata stranjo pa otro.

Es anochi aki no tabata otro. Mi a companja na e coche. Cu tabata para den caminda ta warda. Mi a pone un pida panja riba su pianan i poco poco mi a tende bisa: „Flacu!".

„Ay," mi a bisa. "esei tampoco bo no por yuda. Un paar di pia manera palu di basora. Bo ta camna manera un dalacochi!"

„Esei tabata anjanan pasa!" el a responde rabia. „Mucha muhernan ta crece i nan piannan ta cambia!"

„Esnan di bo mester cambia ainda!"

„Bo no ta solamente un pasa," el a bisa, "pero ademas bo no ta usa bo wowonan."

El a mira mi cu un mirada friu i no a bisa nada mas. Nos a keda sinta ketu banda di otro te ora cu nos a yega na Lizzie Ann. Mi kier a yude ora di bahamentu, pero e mes a bula liher afor, keda mira rabiosa, saca su lenga afor i a bisa:

„Bromado!"

Nos a subi abordo di Lizzie Ann i mi a dal un gritu pa anuncia nos bishita. Jim a habri e porta di e cuarto i nos a sinti olor di koffie i koeki.

„Drenta paden, drentu paden!" el a grita. El a duna Maria un man i a yude baha paden. „Nos tabatin miedo, cu nos lo tabatin di bai sin tuma despedida di bosonan."

E casa di Jim a braza Maria i a yame Lizzie Ann: mi a mira, cu awa tabata basha for di su wowo. Maria a kita su bandji i a keda para mei mei di e cuarto.

Jim a keda mira cu su wowonan hancha habri i a exclama sorprendi:

„Mammie, mira aki! Nos jovencita a bira grandi caba!"

„Mi a ripara esaki basta tempu pasa." Mammie a bisa. „Na tur cos bo por mira cu e nota mucha chikitu mas, sino un mucha muher grandi. Mi jiu Lizzie Ann a bira grandi i awor e ta bai casa.... Pronto lo e encontra un joven i nos ta perde nos jiu. Jim."

„Lo bo no perde mi nunca, mammie," Maria a bisa carinjosamente.

Mammie Wheelright a bira rond i a keda mira mi.

„Bo tambe a creee, George Applegate," el a bisa. „Pero aunque cu bo ta grandi i fuerte, bo no ta mes grandi cu Maria." El a frunja su wenkbrauwnan i a puntra: „Naturalmente te ainda bo no a tuma ningun decision."

„Tu kico lo mi mester dicidi?" mi a puntra.

„Tin hende ta mas bobo cu otro," mammie a bisa, „pero e joven aki ta esun di mas bobo cu mi a mira."

„E ta un necio," Maria a bisa.

„Bo no a dune un brio?" mammie a puntra poco poco.

Maria a sacudi su cabez. "Mi ta prefera pa e haci esaki riba su mes iniciativo."

Jim a hanja un gana di hari. „E mucha aki probablemente tin bon beis basta tempo." el a bisa.

„Pero e mester di un brio. Algun hende t'n mester di esei."

„Su cuero ta asina diki, cu e no ta sinti nada." Maria a bisa.

„Bai sinta," mammie a bisa mi. Mi a obedece i el a keda para mi dilanti manera un mama.

„Tende un cos aki, George," el a bisa. „Maria i abo conoce otro for di dia cu bosonan tabata mucha chikitu."

„Si," mi a contesta. „Nos a biba tur es tempo ei banda di otro."

„Anto a bira tempo," el a bisa. „cu su mayornan puntra bo kico bo intencion ta."

„Cual intencion?" mi a puntra sorprendi.

„Larga nos cuminza for di principio." mammie a bisa. „Bo no ta hanja Maria un mucha simpatica?"

„Naturalmente, mammie. Mi cu ne ta bai bon cu otro."

„Mire awor. Mira con e ta para aya nan. Meseos cu un princesa di berdad mes."

Mi a mire: i bo por a mira claramente, cu Maria tabata un di mucha muhernan di mas bunita cu mi a mira. Mi no a mire den su wowonan, pero tabata sinti un sentimento stranjo.

„Corda awor riba e dia cu bo tabatin miedo cu algo lo pase," mammie a bisa.

„E dia ei lo mi no lubida nunca," mi a bisa.

„Bunita," mammie a bisa. „Es dia ei bo a bringa cu e bandido. E tambe tabata einan. Pakico bo a haci asina, George?"

„Pasobra mi tabata odie," mi a bisa.

„Exactamente. I pakico bo tabata odie?"

„Pasobra. . ." Mi a vacila un rato i a bisa despues: „Pasobra e kier a hacie danjo i pasobra mi kier stroba tur hende cu kier hacie danjo."

Mi a mira mammie Wheelright i despues Maria. Diripiente mi a camna bai riba dje i a bisa: „Bo no tin nodi di puntra pakico mi a haci asina i bo no tin nodi di duna mi ningun brio." Mi a keda ketu i a bisa poco poco despues: „Mi a hacie pasobra pa mi e tabata e preciosidad di mas grandi i pasobra sin dje lo mi no por biba."

Mi a keda mira Maria i a ripara cu e tabatin awa den su wowonan. Un sonrisa a aparece riba su cara. Poco poco el a hiza su brazanan i a rek den mi direccion.

Mi a tende Jim Wheelright bisa su casa: „Mammie, mi ta kere, cu nos mester subi na cubierta pa cohe airu fersen."

E dos bon amigonan di nos a sali pafor i a larga nos dos so den e cuarto.

Mi a keda para un momento sin move i despues a bisa Maria:

„Ta com mi por tabata un estupido enorme pa tantu tempu!"

El a sagudi su cabez sonriendo i a dal un paso dilanti.

„Pero," el a bisa poco poco, „e estupido di mas stima cu por existi."

FIN

Protesta di obisponan di Moaku

SALVADOR 1 september. —

Obisponan na El Salvador a protesta cerca e premier Cubano Fidel Castro, riba ehecusionnan na Cuba. Den un telegram, cu mgr Luis Chavez, arzobispo di San Salvador, a manda na nomber di e obisponan, e ta pidi „pa stop di tira pastor studiante- y trahadornan di e noble pueblo Cubano mata y di duna orden pa duna un trato mas humano na e presunan.

Medidanan revolucionario na Angola

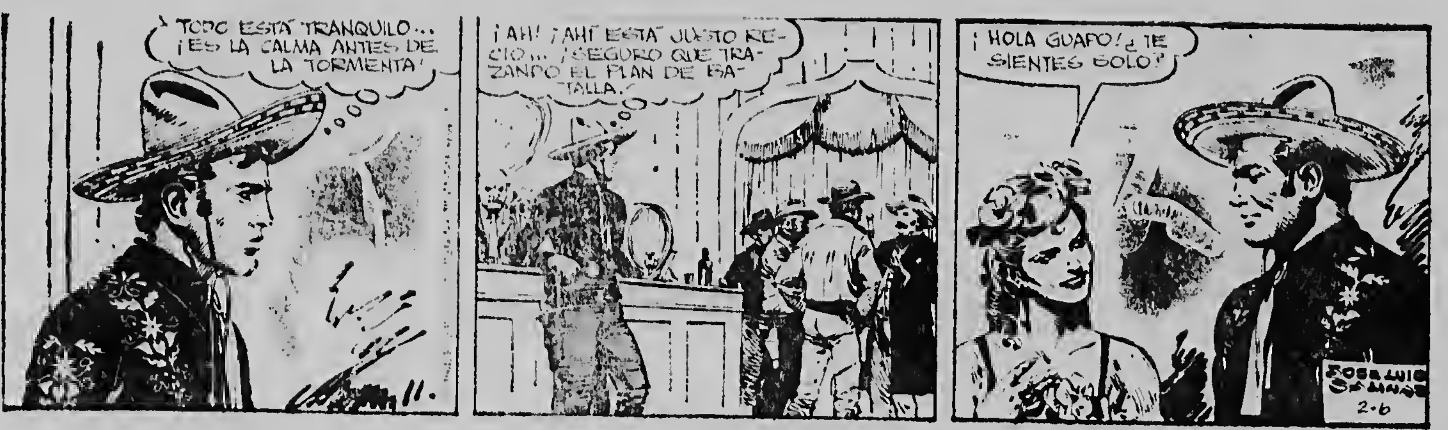
LISSABON 1 september. —

E minister Portugues di territorionan ultramar, Adriano Moreira, a anuncia medidanan revolucionario. A base di un decreto cu te ainda ta na imprenta di gobierno, nan lo bala e estatuto bien di e poblacion nativo y en lo futuro tur nativonan lo tin mesun derechonan politico cu e portuguesnan na Portugal.

Pa e derecho electoral lo tin mesun estipulacionnan cu na Portugal esta cu un persona mester ta pagado di belasting y mester por lesa y scribi.

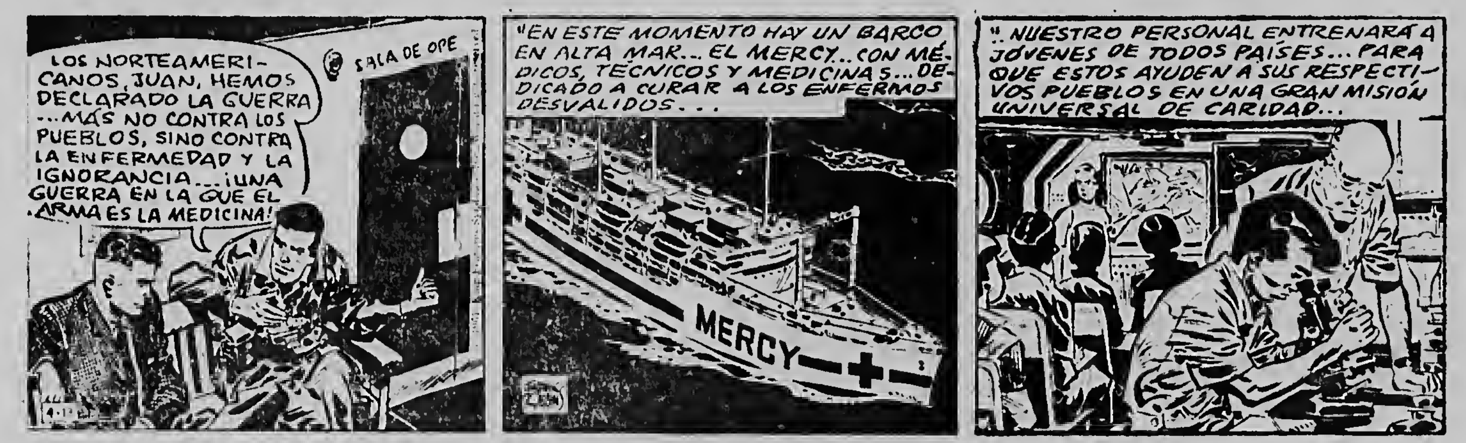
CISCO KID

1. „Tur cos ta trankil.. ta e calma promé cu e tormento bini". 2. „Ah, ata Justo Recio ey nan.. sigur cu e ta trahando ariba e plan pa e batalla". 3. „Hola, homber guapo, bon ta sintibo so"?


TODO ESTÁ TRANQUILO... ¡ES LA CALMA ANTES DE LA TORMENTA!
¡AH! ¡AHÍ ESTÁ JUSTO RECIO... ¡SEGURO QUE TRAZANDO EL PLAN DE BATALLA!
¡HOLA GUAPO! ¿TE SIENTES SOLO?
JOSE LUIS SALINAS 2-6

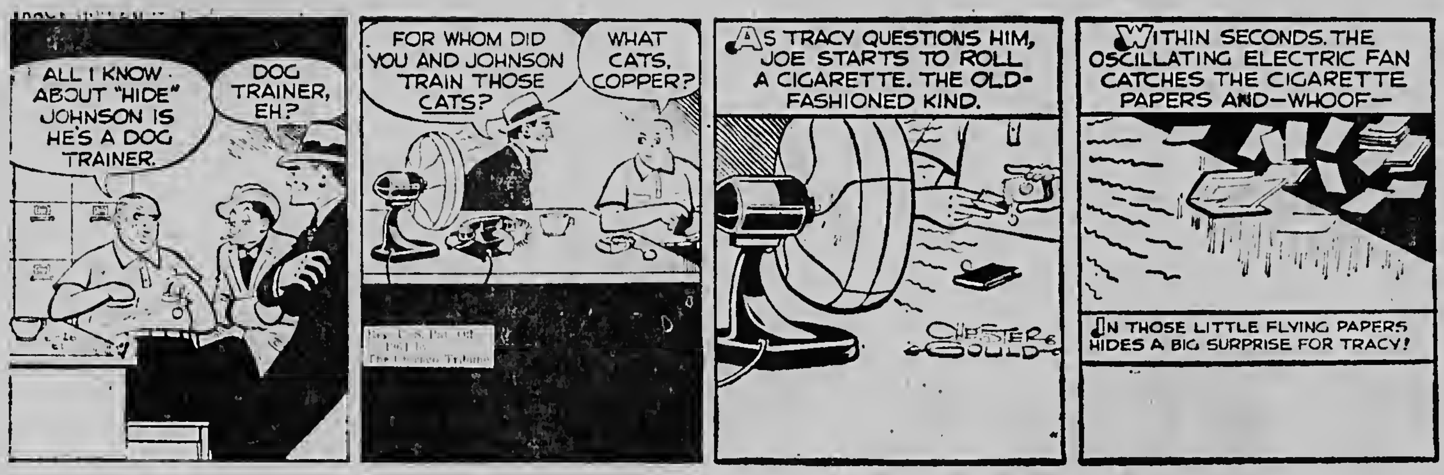
JUAN EL INTREPIDO

1. „E norte Americananan, Juan, nos a declara guerra..... no tanto contra e pueblo, sino contra e enfermedad y ignorancia... un guerra den cual arma lo ta un remedi". 2. Den e momento ey tin un barco den alta mar.. MERCY.... cu dokter, tecnicos y medinan.. dedica na cura e enefrmo desvalidonan. 3. ...Nos personal lo train jovennan di tur caminda.. pa esakinan yuda nan pueblo respectivo den un gran mision universal di caridad..


LOS NORTEAMERICANOS, JUAN, HEMOS DECLARADO LA GUERRA ...MÁS NO CONTRA LOS PUEBLOS, SINO CONTRA LA ENFERMEDAD Y LA IGNORANCIA... ¡UNA GUERRA EN LA QUE EL ARMA ES LA MEDICINA!
SALA DE OPE
"EN ESTE MOMENTO HAY UN BARCO EN ALTA MAR... EL MERCY... CON MÉDICOS, TÉCNICOS Y MEDICINAS... DEDICADO A CURAR A LOS ENFERMOS DESVALIDOS..."
MERCY
"...NUESTRO PERSONAL ENTRENARÁ A JÓVENES DE TODOS PAÍSES... PARA QUE ESTOS AYUDEN A SUS RESPECTIVOS PUEBLOS EN UNA GRAN MISIÓN UNIVERSAL DE CARIDAD...

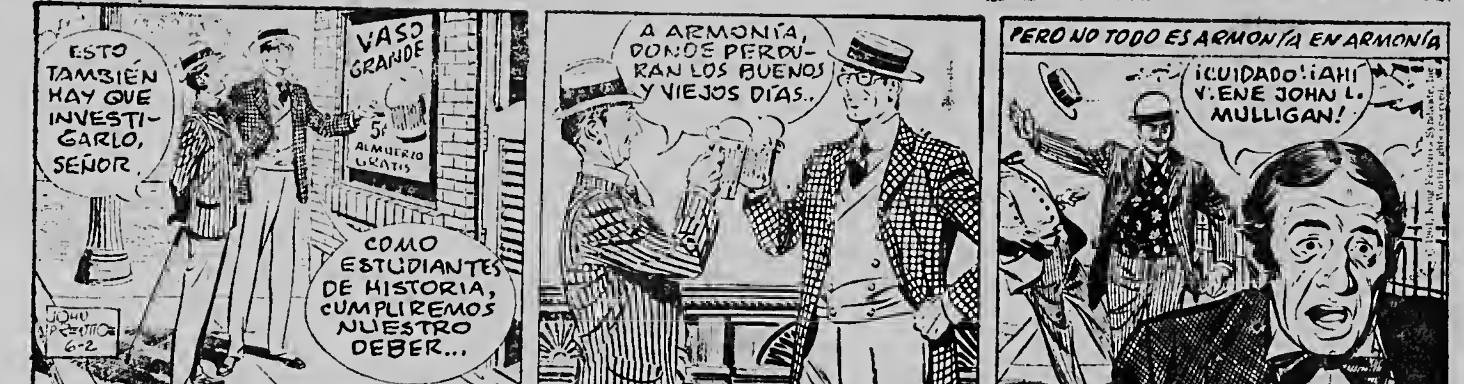
DICK TRACY

1. „Tur loke mi sa di Hide Johnson ta cu e ta un trenadó di cachor". „Trenadó di cachor, eh"? 2. „Pa kende abo cu Johnson a train e pushinan ey"? „Ki sorto di pushi Copper"? 3. Segun cu Tracy ta haciele pregunta, Joe ta cuminzando ta lora un cigaria, na e manera anticuada. 4. Den algun minuut e waaier electrico ta bula tur e papelnan.


ALL I KNOW ABOUT "HIDE" JOHNSON IS HE'S A DOG TRAINER.
DOG TRAINER, EH?
FOR WHOM DID YOU AND JOHNSON TRAIN THOSE CATS?
WHAT CATS, COPPER?
AS TRACY QUESTIONS HIM, JOE STARTS TO ROLL A CIGARETTE. THE OLD-FASHIONED KIND.
WITHIN SECONDS, THE OSCILLATING ELECTRIC FAN CATCHES THE CIGARETTE PAPERS AND—WHOOF—
IN THOSE LITTLE FLYING PAPERS HIDES A BIG SURPRISE FOR TRACY!
CHESTER GOULD

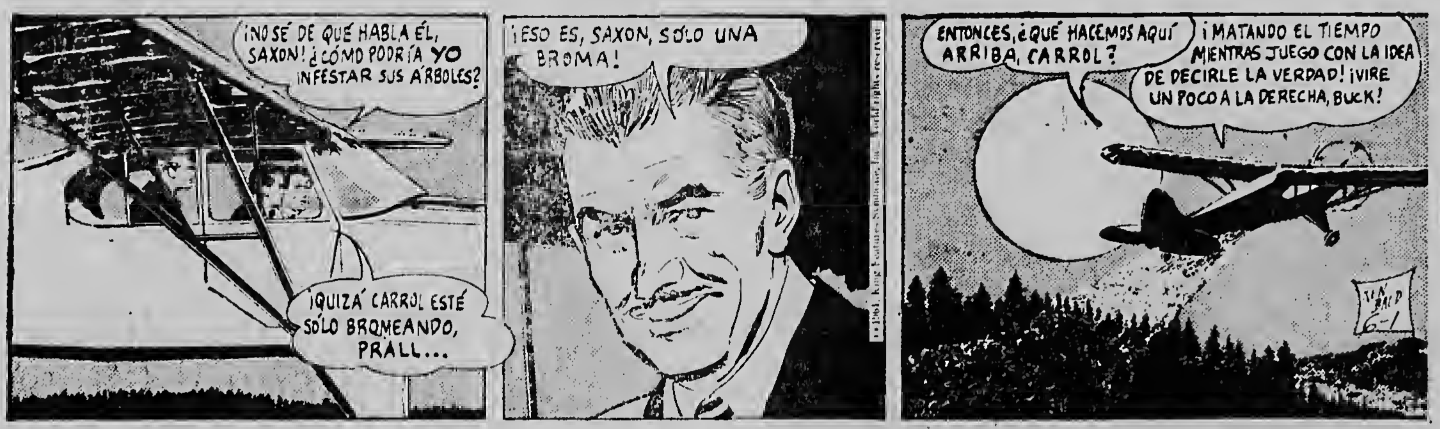
RIP KIRBY

1. „Esaki tambe mester investiguele, sr." „Como estudiante di historia nos lo cumpli cu nos deber". 2. „Pa Armonia na unda e dia bon y bieunan ta dura". 3. Pero no ta tur cos ta Armonia na Armonia. „Tene cuidao, ata John L. Mulligan ta bini".


ESTO TAMBIÉN HAY QUE INVESTIGARLO, SEÑOR.
VASO GRANDE 5¢ ALMUERZO GRATIS
COMO ESTUDIANTES DE HISTORIA, CUMPLIREMOS NUESTRO DEBER...
JOHN PRENTICE 6-2
A ARMONÍA, DONDE PERDURAN LOS BUENOS Y VIEJOS DÍAS.
Derechos Reservados.
PERO NO TODO ES ARMONÍA EN ARMONÍA
¡CUIDADO! ¡AHÍ VIENE JOHN L. MULLIGAN!

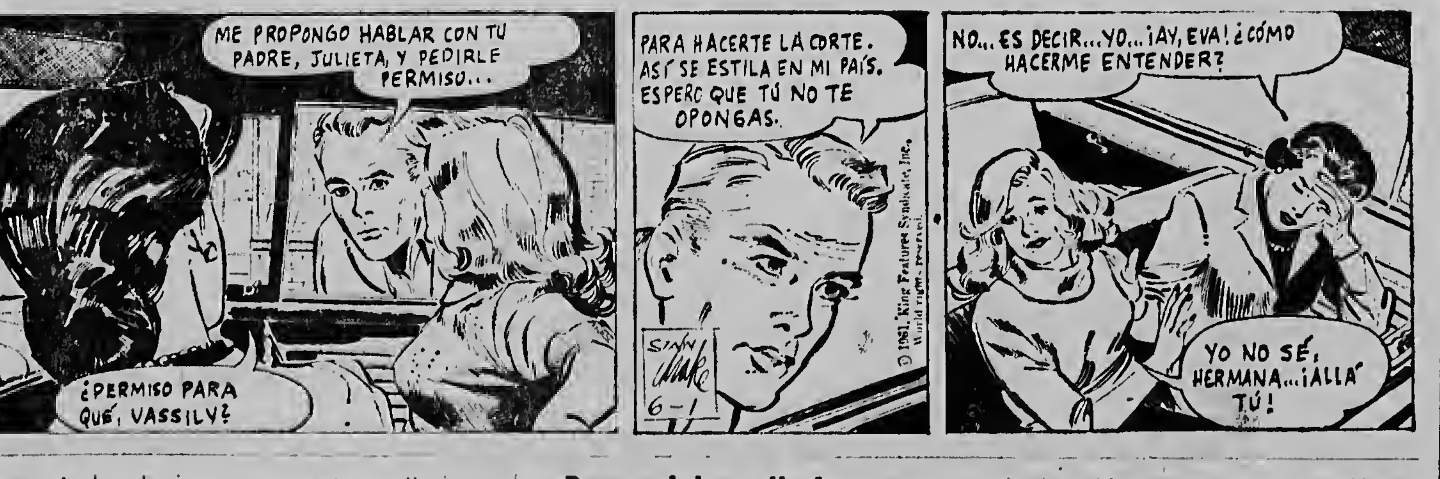
EL PRECIO DEL TRIUNFO

1. „Mi n' sa di kiko e ta papiando Saxon, ta con AMI lo por investa bo palonan"? „Kizas. Carrol ta haciendo solamente un chanza. Prall..." 2. „Ta esey mes, Saxon, ta solamente un chanza". 3. „Y e ora ey ta kiko nos ta haci aki riba, Carrol"? „Matandó tempo, mientras mi tin e idea di bay bisa bo e berdad, drey un poco pa bo man drechi, Buck".


¡NO SÉ DE QUÉ HABLA ÉL, SAXON! ¿CÓMO PODRÍA YO INFESTAR SUS ÁRBOLES?
¡QUIZÁ CARROL ESTÉ SÓLO BROMEANDO, PRALL...
¡ESO ES, SAXON, SÓLO UNA BROMA!
ENTONCES, ¿QUÉ HACEMOS AQUÍ ARRIBA, CARROL?
¡MATANDO EL TIEMPO MIENTRAS JUEGO CON LA IDEA DE DECIRLE LA VERDAD! ¡VIRE UN POCO A LA DERECHA, BUCK!

EL DIARIO DE UNA VIDA

1. „Mi ta propone pa papia cu bo tata Julieta, y pidiele permiso". „Permiso pakiko, Vassily"? 2. „Pa corteia bo, asina nan ta custumbra na mi lugar, mi ta spera cu bo no tin nada contra". 3. „No... mi kier meen... ami.... Eva, ta con ta haci pa comprende"? „Ami no sa nada, mi ruman, bo cuenta".


ME PROPONGO HABLAR CON TU PADRE, JULIETA, Y PEDIRLE PERMISO...
¿PERMISO PARA QUÉ, VASSILY?
PARA HACERTE LA CORTE. ASÍ SE ESTILA EN MI PAÍS. ESPERO QUE TÚ NO TE OPONGAS.
STAN DRAKE 6-1
© 1961, King Features Syndicate, Inc. World rights reserved.
NO... ES DECIR... YO... ¡AY, EVA! ¿CÓMO HACERME ENTENDER?
YO NO SÉ, HERMANA... ¡ALLÁ TÚ!

Proposicion nobo di Merca na Geneve

GENEVE 31 augustus. —

E proposicionnan nobo di Merca pa stop pruebanan cu arma nuclear a worde rechasa pa e delegado di Union Sovietica Tsarapkin. E delegado di Merca, Arthur Dean, a ofrece pa negocia riba e posibilidad pa trece tur pruebanan tambe esnan cu ta dificil pa descubri- bou di un tratado. Contra di esaki Tsarapkin a propone cu un prohibicion di pruebanan nuclear mester forma un parti di henter e problema di desarme, loke ta un proposicion cu ya Rusia a yega di haci.

Dean a declara cu Merca ta dispuesto pa bolbe studia e aspectonan cientifico di henter e sistema di control y el a haci un yamamentu na Rusia pa cuminsa negosha riba e tema aki.

Durante un conferencia di prensa cu ela tene despues Dean a declara cu no ta completamente correcto pa bisa cu Tsarapkin a rechasa e proposicionnan di Merca. Tsarapkin a bisa cu en bista di e actual posicion di armamentu mundial e proposiscionnan Mericano den bista di Union Sovietica ta solamente metodonan nobo mas eficiente pa spionaje.

Dean a bisa president Kennedy ta banja firmamentu di un acuerdo pa stop cu pruebanan nuclear masha importante y cu occidente ta dispuesto pa haci tur esfuerso tanten cu tin un speranza hustifica pa continua e negociasionnan.

Proposicion di desarme general

GENEVE 1 september. —

E delegado ruso na e conferencia di Ginebra tocante desarme Ginebra a rechaza e proposicionnan nobo di Occidente.

Circulonan Indones ta contento cu invitacion di Londen

DIAKARTA 31 augustus. —

Den circulonan di gobierno na Indonesia nan ta mustra nan mes contentu di e invitacion di reina Elisabeth na president Soekarno pa un bishita oficial na Inglaterra. Nan ta weta e invitacion aki como un derota pa Hulanda. Un ambtenaar altu di e ministerio exterior di Indonesia a bisa: „E invitacion ta un triumfo di e politica exterior di Indonesia riba e politica Hulandes den cual nan ta trata di stroba e ntentonan di Indonesa pa tene bon relacionnan cu occidente."

Decision di tribunal di Norfolk

NORFOLK 1 september. —

E tribunal di Norfolk, den e estado mericano Virginia, a conclui cu e barco cubano di carga „bahia de Nipe" (3.800 ton) por regresa Havana. E hendenan cu gobierno cubano debe a pidi na pone e bapor na cadena y bende na vindishi.

HOROSCOOP di awe

ARIES
21 Maart — 18 April

Sea na bo punto cu noticianan i sucesonan exicitante.

TAURUS
20 April — 20 Mei

Cambio, cu bo haci awor i amigonan nobo, lo duna probecho.

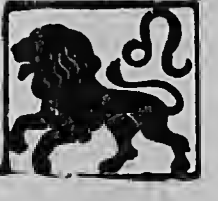
GEMINI
21 Mei — 21 Juni

Lo bo tin mas pladi e dia aki si bo bai cu solamente un paar di amigo.

CANCER
22 Juni — 22 Juli

Den prome oranan di merdia bo por busca cu exito contacto cu un persona mayor of un amigo.

LEO
23 Juli — 23 Augustus



En relacion cu personanan mayornan bai diplomaticamente.

VIRGO
24 Augustus — 23 September

Aspectonan ta favorabel pa estudio den oranan di merdia.

LIBRA
24 September — 23 October

E influencia di mas grandi ta awe riba asuntonan confidential.

SCORPIO
24 October — 22 November

Tene contacto cu amigonan of personanan mayor. Tene cuenta cu problemanan social.

SAGITARIUS
23 November — 21 December

Sea atento cu circumstancianan i personanan cu por kita bo for di caminda.

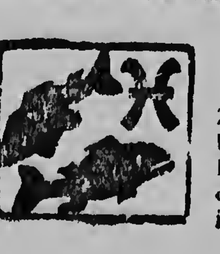
CAPRICORNIUS
22 December — 20 Januari

Awe lo bo recibi un senjal di simpatia di un persona keri of un amigo.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari

Ora i paciencia lo duna milagronan tocante cambio di bida social i ambiente.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Zorg, pa bo trabao no falta nada. Facilmente bo por descuida bo salud i debernan.

from JOHNSON'S WAX

TRY THE NEW WAY TO SHINE SHOES THAT ENDS ALL THE MESS

four kinds of polish 14 colors NAƒ 1.00

Pa cada dos compras, pa retail fl. 1.— solamente, na cualkier di bo tiendanan, bo ta ricibi un bonita glas di propaganda completamente gratis.

LYNDON JOHNSON NA WEST BERLIJN — E vice president mericano Lyndon Johnson a yega West Berlijn pa e defende decision di Estados Unidos y derechonan di aliadonan den e ciudad y simboliza alavez esaquinan. Riba e combinacion aqui nos ta mira mas ariba com na un manera masha caluroso e vice-president ta ser saluda pa e Westberlinesnan. Mas abao nos ta mira Johnson cu Burgemeester Brandt durante e saludo oficial riba aeropuerto Tempelhof.

Comision di senadornan ta traha

WASHINGTON 1 september. —

Un comision cu ta consisti di senadornan y miembronan di camara mericano di representante a vota un suma di 7.2 millon dollar pa yudansa na estranheria. Mester parti e suma aki den cincu anya. Tur anya congreso mester bolbe aproba e programa di yudansa. President Kennedy a pidi un suma di ocho miljard dollar pa cincu anya, sin cu tin nodi di aproba e programa cada anya den congreso. Senado a acepta e proposicionnan original di president Kennedy pero camara di diputado a rechase.

Raul Roa a yega na Belgrado

BELGRADO 1 september. —

E president di Cuba, Oswaldo Dorticos, y e minister di exterior di Cuba, Raul Roa, a yega na aeropuerto di Belgrado.

Dies minuut prome cu nan yega e delegacion di Yemen. President di Yogoeslavia, mariscal Tito a ricibi e dos delegacionnan, cu manera ta conoci lo asisti na e conferencia di paisnan neutralista na Belgrado.

Pasajeronan cu arma cerca nan

NEW YORK 1 september. —

National Broadcasting Company a transmiti cu pasaheronan arma a conquista un bapor cubano y nan a obliga e capitan pa bai porto Antonio na Jamaica.

Segun e corresponsal di e emisora e pasaheronan tabata arma cu pistolnan y harpoen di pisca. 29 di e trinta pasaheronan a pidi asilo politico. Nomber di e bapor no ta conoci ainda.

Trabao a cuminza trobe na Buenos Aires

BUENOS AIRES 1 september. —

Telegrafistanan y personal di radio na Buenos Ai [illegible] a cuminza nan trabow normal despu [illegible] cu nan a welga poco poco for di [illegible] di augustus. Nan tin un retrazo di 100.000 telegram.

Arrestacion pa N.U. na Katanga

NEW YORK 31 augustus.

E trupanan di Nacionnan Uni te awor aki a aresta 81 estranhero cu tabata traha na ehercito di Katanga, asina portavoz di Nacionnan Uni a participa na New York.

Pero, el a ugrega cu lo sigi centenares di arestacionnan. Nan lo saca tur estranhero for di Katanga. E portavoz a bisa cu enfasis cu nan lo desarma e ehercito Katanges. E representante principal di Nacionnan Uni na Katanga, Connor O'Brien a papia dialuna mainta tempran cu president Chombe. Esaki tabatu di acuerdo cu salida di e estranheronan.

Itch Germs Killed In 7 Minutes

Your skin has nearly 50 million tiny seams and pores where germs hide and cause terrible Itching, Cracking, Eczema, Peeling, Burning, Acne, Ringworm, Psoriasis, Blackheads, Pimples, Foot Itch and other blemishes. Ordinary treatments give only temporary relief because they do not kill the germ cause. The new discovery, Nixoderm, kills the germs in 7 minutes and is guaranteed to give you a soft, clear, attractive, smooth skin in one week, or money back on return of empty package. Get guaranteed Nixoderm from your chemist today and remove the real cause of skin trouble.

Nixoderm For Skin Troubles